

自我代理的工人



THE SELF-REPRESENTED WORKER

Traditional Chinese



Workers Compensation Commission 負責解決受傷工人與僱主之間的賠償爭議。

向委員會提出申請前，您可電 13 10 50 聯繫 WorkCover NSW 的索賠協助服務處 Claims Assistance Service (CAS)。

索賠協助服務處或許能夠直接解決您的工人賠償爭議，而您無需向委員會提出申請。

若向委員會提出申請，則您有權請律師或代理人（如工會代表）來代理您的事務。僱主及保險商通常都聘有法定代表人。

若您決定代理自己的事務，這稱為自我代理 (self-representation)。請一定在申請表上注明這一點。

若需要有關工人賠償爭議的法律建議，您可聯繫 NSW Law Society，或電 (02) 9926

0333。您可以對哪些問題提交爭議

您可以就如下問題向委員會提交爭議：

- 每週撫恤金賠償，
- 工傷後合適的職責，如不同意所安排的職責或工作時間，
- 醫療、住院及相關費用，如停止或拒絕為

您 支付醫療費用，

- 永久性殘障賠償責任，
- 永久性殘障賠償程度，
- 疼痛和痛苦賠償，

- 工人死亡賠償，
- 個人財產損失賠償，或
- 家庭協助賠償。

費用

一般而言，向我們提交爭議時，無需向我們支

付費用。這是因為：

- 我們為各方提供免費服務，以及

-

我們不會向爭議提交方的收取申請費

。

唯一需要承擔法律費用的情況是：

-

您的申請沒有正當的法律依據(例如，您不是在工作時受到傷害)或

-

您的案件經證實不該提交給委員會，如屬於沒有意義、無理糾纏或欺詐性質。

爭議解決程序概述

對於需要由委員會解決或判決的爭議，我們會指定獨立裁決人員，即仲裁員 (Arbitrators)。

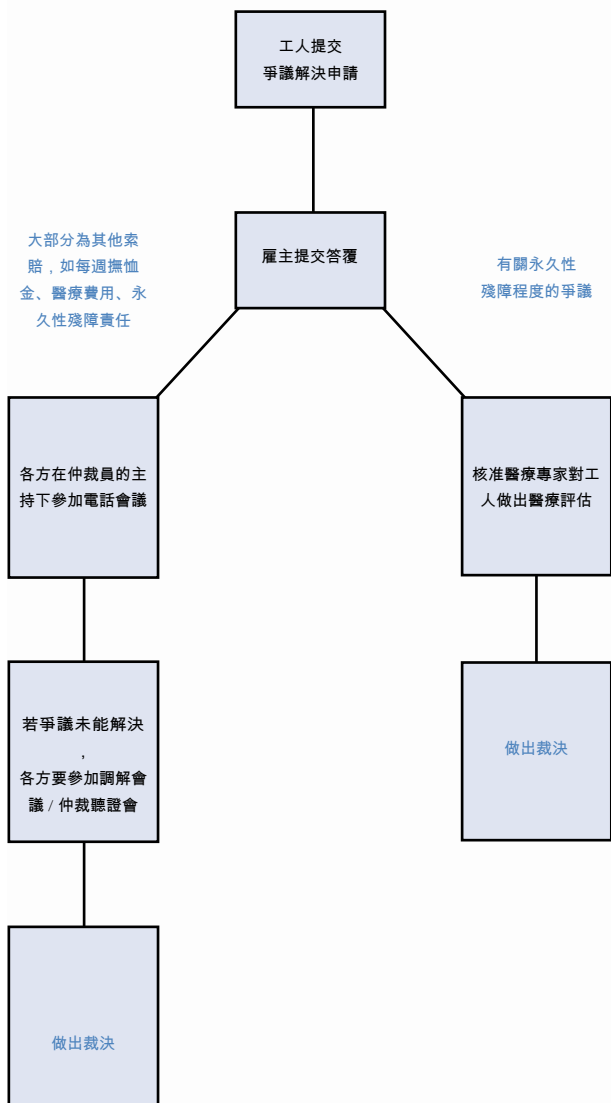
仲裁員受過專業培訓，能夠採取一視同仁的方法開展委員會審理程序。

仲裁員會在審理各個階段，都鼓勵

並協助各方達成爭議的解決。然而，若各方未能達成協定，則仲裁員會對這一爭議做出裁決。

若您的爭議涉及永久性殘障程度，則該爭議將轉介給核准醫療專家 (Approved Medical Specialist) 接受醫療評估。

欲知醫療評估詳情，請瀏覽我們的網站，或 聯繫委員會，查閱醫療評估轉介 (Referral for Medical Assessment) 手冊。



一般而言，我們致力於通過下列程序之一解決您的爭議：

轉介至仲裁員

若您的爭議轉介至仲裁員，則您要參加一次電話

會議，或在適當時，參加一次面對面的調解會議 / 仲裁聽證會。

電話會議

電話會議期間，各方在仲裁員的幫助下儘量達成協定。

根據文件做出裁決

若通過電話會議未能解決爭議，且仲裁員認為

無需召開面對面聽證會即可對相關事項做出裁決，則仲裁員將根據所提交的文件對該事項做出裁決。

調解會議 / 仲裁聽證會

若通過電話會議未能解決爭議，則可安排召開調解會議 / 仲裁聽證會。

面對面調解會議期間，仲裁員將盡力幫助各方就解決方法達成一致意見。

若通過調解會議無法解決事項，則仲裁員可於

當日決定仲裁解決這一爭議。仲裁員可做出具有法律約束力的裁決。

醫療評估

在永久性殘障爭議中’ 核准醫療專家將簽發一份醫療評估證明 (Medical Assessment Certificate)°核准醫療專家簽發的評估’ 對各方都有約束力°欲知詳情’ 請參閱醫療評估轉介 (*Referral for Medical Assessment*) 手冊及醫療上訴 (*Medical Appeals*) 手冊°

如何提交爭議申請

若欲向我們提交爭議申請’ 您應填寫一份申請表’ 即爭議解決申請表 — 表 2 (*Application to Resolve a Dispute - Form 2*)°您可以從我們的網站下載表 2 或電 1300 368 040’ 聯繫我們 索取°

填寫申請表前’ 為確保填寫完整準確及幫助您瞭解爭議申請程序’ 我們建議閱讀下列文件：

- 表 2 填寫指南 (*Guide to completing Form 2*)”
- 啟動爭議申請程序 — 原告手續 (*Commencing the Dispute Application Process - Applicant's Procedures*) 手冊’ 以及
- 受傷工人須知 (*Information for Injured workers*) 手冊°

您的爭議一旦做過登記’ 我們將把相關資料寄

給您’ 這些資料解釋了爭議解決程序如何開展’ 您可以期望什麼以及您該做些什麼°

欲知詳情

欲知爭議解決程序之詳情，請閱讀我們的手冊：

- 受傷工人須知 (*Information for Injured workers*) 以及
- 啟動爭議申請程序 – 原告手續 (*Commencing the Dispute Application Process - Applicant's Procedures*) 手冊。

我們也可為您提供一張 DVD，解釋委員會解決工人賠償爭議的方式。

您可在我們的網站上獲取手冊和 DVD，或電 1300 368 040 索取。

本手冊資料不是法律建議。若需要有關提交爭議申請的法律建議，請諮詢律師。

若沒有律師，您可通過以下電話聯繫 Law Society of NSW，要求其幫您轉介律師。

- (02) 9926 0300(若居住在悉尼)，或
- 1 800 422 713(若居住在悉尼外)。

如何聯繫我們

電話

全部諮詢：1300 368 040

電話傳譯服務：13 14 50

TTY 服務：(02) 9261 3334

登門

Level 20

1 Oxford Street Darlinghurst NSW

2010 工作時間：上午 8:30 至下午

4:30

週一至週五

傳真

1300 368 018

郵件

PO Box 594

Darlinghurst 1300

文件交換

DX 11524

Sydney Downtown 電郵

[registry@wcc.nsw.gov.a](mailto:registry@wcc.nsw.gov.au)

u

網址

www.wcc.nsw.gov.au